



Совет Безопасности

Distr.: General
14 December 2004
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов
Америки при Организации Объединенных Наций от
13 декабря 2004 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Имею честь препроводить Вам наш доклад от имени Многонациональных сил в Ираке, как это предусмотрено в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джон К. Данфорт



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при Организации
Объединенных Наций от 13 декабря 2004 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

В соответствии с резолюцией 1546 (2004) Совета Безопасности Соединенные Штаты от имени Многонациональных сил с удовлетворением представляют Совету Безопасности второй доклад, касающийся усилий Многонациональных сил и достигнутого ими прогресса в деле выполнения их мандата.

Обязанности Многонациональных сил

Многонациональные силы в Ираке (МНС-И), в состав которых, помимо Соединенных Штатов, входят 30 стран и которые насчитывают более 150 000 военнослужащих, остаются в Ираке по приглашению иракского правительства. В соответствии с резолюцией 1546 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (РСБООН) МНС-И осуществляют весь спектр военных операций в целях «содействия поддержанию безопасности и стабильности в Ираке» — от предоставления гуманитарной помощи, связей с гражданской администрацией и населением и осуществления деятельности по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению до задержания тех, кто создает угрозу для безопасности, предотвращения и сдерживания терроризма, розыска и захвата оружия, угрожающего стабильности Ирака, сбора разведанных и, когда это необходимо, проведения боевых операций против мятежников и террористов. С помощью этой деятельности МНС-И стремятся оказать поддержку правительству Ирака путем создания условий, в которых могут быть проведены свободные и справедливые выборы, Ирак может продвигаться вперед в своем политическом переходном процессе и можно восстановить крайне важные службы.

Вооруженные силы, а также персонал по связям с гражданской администрацией и населением продолжают оказывать гуманитарную помощь и помощь в деле восстановления по всему Ираку. Эта помощь координируется на местах с иракским правительством, и оказанием помощи также занимаются международные и неправительственные организации. Гуманитарная деятельность и деятельность в области реконструкции сконцентрирована на восстановлении существенно важных служб, таких, как водоочистительные сооружения и линии электропередачи. МНС-И также создают гражданско-военные оперативные центры (ГВОЦ) в поддержку деятельности по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, муниципальных органов управления и контрактов с иракскими компаниями на осуществление проектов по восстановлению. Совсем недавно МНС-И создали такой центр в Эль-Фаллудже.

Инженерные подразделения МНС-И продолжают восстанавливать мосты, порты, дороги и железные дороги. Тактические подразделения строят и ремонтируют местные школы, больницы, почтовые отделения и другие государственные здания по всему Ираку. Медицинские подразделения МНС-И лечат гражданское население Ирака по всей стране и оказывают содействие программам вакцинации детей. Например, филиппинские войска осуществляют в своем районе ответственности программы оказания медицинской помощи гражданскому населению для целей удовлетворения потребностей гражданского

населения Ирака в продовольствии, медико-санитарном обслуживании и других потребностей, включая распределение школьных материалов.

Подразделения МНС-И по обезвреживанию неразорвавшихся боеприпасов продолжают уничтожать тысячи тонн захваченных или найденных иракских боеприпасов, включая наземные мины.

Все ресурсы МНС-И будут использоваться для оказания правительству Ирака и его силам безопасности помощи в обеспечении необходимой безопасности в ходе предстоящих в январе 2005 года выборов, связанных с этим мероприятий и последующих выборов. Соединенные Штаты направляют в Ирак еще 1000 военнослужащих и продлевают сроки пребывания там развернутых в настоящее время подразделений исключительно с учетом намеченных на январь выборов.

Все указанные выше мероприятия имеют крайне важное значение для возвращения иракцев к нормальной жизни.

Восстановление иракских сил безопасности

В резолюции 1546 Совета Безопасности приветствуются нынешние усилия Временного правительства Ирака (ВПИ) по созданию иракских сил безопасности (ИСБ), в том числе иракских вооруженных сил, роль которых постепенно возрастает и которые в конечном итоге возьмут на себя всю полноту ответственности за поддержание безопасности и стабильности в Ираке. В резолюции также признается, что МНС-И будут оказывать помощь в наращивании потенциала иракских сил безопасности и учреждений путем осуществления программы набора и подготовки кадров, материально-технического обеспечения, наставничества и мониторинга.

В рамках структуры МНС-И организацией, занимающейся созданием иракских сил безопасности, является Многонациональное командование по вопросам безопасности в переходный период в Ираке (МНКБПП-И), которое возглавляет генерал-лейтенант Дэвид Петрэус. Приступив к исполнению своих обязанностей в Ираке в качестве командующего МНКБПП-И, генерал-лейтенант Петрэус в консультации с должностными лицами иракских сил безопасности провел учения по подготовке войск к выполнению поставленных перед ними задач. Генерал-лейтенант Петрэус и МНКБПП-И тесно сотрудничают с Министерством внутренних дел (МВД) и Министерством обороны (МО) в деле обучения, оснащения, наставничества и приведения в боеготовное состояние иракских сил безопасности. В рамках МНКБПП-И организацией, отвечающей за обучение и оснащение иракской полиции, является Консультативно-учебная группа по вопросам гражданской полиции, которую возглавляет генерал-майор Джозеф Фил.

Силы, находящиеся в ведении Министерства внутренних дел, включают иракскую полицию, гражданские силы вмешательства, специальные полицейские подразделения, подразделение для действий в чрезвычайной обстановке, Департамент пограничной охраны и элементы службы охраны объектов. Они являются ведущими гражданскими учреждениями, отвечающими за поддержание порядка в Ираке. Министерство внутренних дел отвечает за подготовку всего правоохранительного персонала, а также за операции иракской полиции и пограничной охраны. В частности, иракская полиция продолжает добиваться

дальнейших улучшений, действуя в целом гораздо лучше, чем в прошлые месяцы, хотя положение некоторых местных сотрудников полиции остается неустойчивым. Служба охраны объектов имеет сейчас элементы, находящиеся в ведении каждого министерства; информация о количестве персонала является ограниченной.

Со времени представления последнего доклада произошли существенные изменения в том, как МНС-И докладывают о численности иракских сил безопасности. Общее количество войск в ведении МВД по состоянию на 6 декабря 2004 года было следующим:

- иракская полиция: 92 727 человек, из которых 50 798 человек были обучены и оснащены; цель по-прежнему составляет 135 000 человек;
- гражданские силы вмешательства: 1091 человек; цель — 3720 человек;
- подразделение для действий в чрезвычайной обстановке: 147 человек; цель — 270 человек;
- Департамент пограничной охраны: 18 599 человек, из которых 14 999 были обучены и оснащены; цель — 29 360 человек. Эта цель была скорректирована по сравнению с прошлым отчетным периодом.

В ведении МО находятся иракская армия, иракская национальная гвардия, силы вмешательства, силы специального назначения, иракские военно-воздушные силы и силы береговой охраны. Эти войска в партнерстве с МНС-И проводят операции по охране высшего руководства и защите политического процесса и по нейтрализации мятежников; наращивают и поддерживают хорошо обученные иракские силы безопасности, способные взять на себя ответственность за обеспечение безопасности Ирака; и добиваются измеримых и явных улучшений в качестве жизни иракского народа.

По состоянию на 6 декабря 2004 года насчитывалось в общей сложности 98 539 человек, из которых 46 930 человек находились в боеготовном состоянии (обучены, оснащены и способны проводить операции). Ниже приводится разбивка боевых сил по роду службы:

- иракская армия: 3428 военнослужащих; цель — 27 000 человек;
- иракская национальная гвардия: 40 115 военнослужащих; цель — 61 904 человека;
- силы вмешательства: 2062 военнослужащих; цель — 6584 человека;
- силы специального назначения: 674 военнослужащих; цель — 1967 человек;
- иракские военно-воздушные силы: 167 военнослужащих; цель — 502 человека;
- силы береговой охраны: 484 военнослужащих; цель — 582 человека.

В отношении последних операций войск Министерства обороны поступали положительные доклады. Иракские силы безопасности координируют операции, удерживают позиции и сражаются с вооруженными мятежниками. Иракские силы безопасности все в большей мере руководят операциями по патрулированию в партнерстве с МНС-И, поскольку иракские войска стремятся

добиться полной боеспособности. Другие операции по борьбе с мятежниками включают совместные операции против оплотов мятежников и операции по обеспечению безопасности на границе и по борьбе с контрабандистами.

Наращивание иракских сил безопасности остается «текущей деятельностью» и одним из главных приоритетов. Силы безопасности должны быть заново созданы, обучены и оснащены. Потребуется время для того, чтобы они достигли полной боеспособности. Этот процесс будет требовать дальнейшей поддержки и снабжения со стороны МНС-И. С учетом меняющейся обстановки в плане безопасности постоянно оцениваются и осуществляются новые требования в отношении проверки и обучения.

Положение в плане безопасности

Обстановка в плане безопасности в Ираке по-прежнему вызывает подлинную обеспокоенность и остается одним из главных приоритетов как для иракцев, так и для МНС-И. Премьер-министр Аляуи принимает решительные ответные меры на нападения, особенно нападения на членов правительства, однако мятежники и террористы продолжают свои попытки сорвать движение Ирака в направлении демократии и мира. Участились акты запугивания против иракских руководителей и мирных жителей, особенно в суннитских районах и в Багдаде, направленные против иракских сил безопасности, включая иракскую полицию и национальную гвардию; гражданских жителей и правительственных подрядчиков и меньшего числа граждан третьих стран. Продолжаются серьезные нападения на МНС-И с использованием стрелкового оружия и реактивных гранат, минометов и самодельных взрывных устройств с дистанционным управлением, которые закапываются или прячутся вдоль дорог и автомагистралей либо доставляются в автотранспортных средствах. Большинство стран, граждане которых были взяты в заложники или убиты, поддерживают МНС и помогают в обеспечении того, чтобы у них оставалось достаточно личного состава для выполнения своей задачи. Гибель ни в чем не повинных людей, о которой сообщается очевидцами и через различные средства массовой информации, является жестокой, трагичной и ненужной. Эти люди работают на общее благо Ирака.

Характер нападений говорит о том, что баатистские сторонники режима Саддама Хусейна, а также экстремисты и иностранные боевики пытаются запугать местное население и заставить его отказаться от сотрудничества с Временным правительством Ирака и от участия в мирном политическом процессе. Для целей похищения и убийства они выбирают мишени среди должностных лиц Временного правительства Ирака, людей, принятых на службу в полицию или вооруженные силы, и служащих МНС-И и организаций, занимающихся оказанием помощи. Есть некоторые доказательства того, что баатисты и суннитские экстремисты наносят удары по сотрудникам сил безопасности из числа курдов и шиитов в надежде спровоцировать этническое и религиозное насилие.

Отношения между МНС и Временным правительством Ирака

В условиях отсутствия безопасности Временное правительство Ирака и местные власти продолжают прочно стоять перед лицом этого насилия и остаются приверженными сохранению целостности политического переходного

процесса. Иракские национальные и местные органы власти и МНС-И продолжают тесно сотрудничать с целью использования более эффективных методов для предотвращения и пресечения нападений и нанесения поражения антикоалиционным боевикам. Посол Соединенных Штатов и руководство МНС-И продолжают, в соответствующих случаях, участвовать в заседаниях иракского Комитета министров по национальной безопасности, на которых иракское руководство обсуждает и выносит рекомендации по вопросам национальной безопасности для премьер-министра Ирака. Премьер-министр, его главные министры и МНС-И также тесно сотрудничают по всем вопросам стратегического значения и чувствительного характера.

Это сотрудничество выходит за рамки нынешних оперативных вопросов. Примеры включают совместные операции в Эн-Наджафе и Эль-Фаллудже в поддержку усилий Временного правительства Ирака по мирному урегулированию противостояния с мятежниками и боевиками Муктада ас-Садра и другими. В обоих случаях Временное правительство Ирака и МНС-И недвусмысленно добивались того, чего отчаянно хотели жители Эн-Наджафа и Эль-Фаллуджи: прекращения боевых действий; разоружения боевиков; и возвращения святынь под контроль законных религиозных властей.

Эти операции действительно являются примерами совместных усилий. В Эн-Наджафе силы специального назначения иракской армии наряду с иракскими силами вмешательства, иракской национальной гвардией и иракской полицией неплохо сражались бок о бок с МНС-И. Иракские силы сыграли решающую роль в создании условий для отвода боевиков ас-Садра и сохранения мавзолея имама Али. И хотя МНС-И оказывали широкую военную и материально-техническую поддержку, Временное правительство Ирака определило тактические цели операции и дало санкцию на их достижение.

Подход Временного правительства Ирака к противостоянию в Эн-Наджафе служит моделью для урегулирования конфликтов с вооруженной оппозицией в других районах страны, так же как эффективные действия иракских сил безопасности дали им уверенность в плане противодействия другим актам вооруженной агрессии. По сути дела, премьер-министр Ирака Аляуи в консультации с МНС-И и после того, как были исчерпаны возможности вовлечь непримиримых в политический процесс, принял решение о проведении операции против мятежников в Эль-Фаллудже и о «привлечении к ответственности» мятежников и террористов, которые «отвергли политическое решение».

Безопасность Организации Объединенных Наций в Ираке

И наконец, в резолюции 1546 отмечается создание под единым командованием МНС-И отдельной структуры с конкретной задачей обеспечивать безопасность Организации Объединенных Наций в Ираке. Соединенные Штаты сохраняют приверженность сотрудничеству с международным сообществом в обеспечении удовлетворения потребностей Организации Объединенных Наций в области безопасности. Безопасность Специального представителя Генерального секретаря (СПГС) Ашрафа Казии и его приблизительно 50 международных гражданских служащих в Багдаде имеет решающее значение для того, чтобы Организация Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1546 могла играть ведущую роль в деле оказания иракцам консультативной помощи и поддержки в связи с подготовкой и проведением выборов. Мы привержены оказа-

нию содействия иракцам и Организации Объединенных Наций в этой связи, особенно в преддверии намеченных на 30 января 2005 года национальных выборов.

Контингенты войск Соединенных Штатов из состава МНС-И обеспечивают эту безопасность в отсутствие отдельной структуры, упоминаемой в резолюции 1546. Вместе с тем другие правительства недавно подтвердили свой вклад в эту отдельную структуру, и она должна быть создана в январе 2005 года. Кроме того, Организация Объединенных Наций предпринимает важные шаги для обеспечения своей собственной безопасности; Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку будет включать существенное охранное подразделение и группы по обеспечению личной безопасности.

Однако наша задача не завершена. Я самым настоятельным образом призываю все государства-члены внести вклад в обеспечение будущего Ирака путем предоставления финансовой помощи и помощи войсками. Мы должны продолжать делать все, что в наших силах, для недопущения еще одного нападения на Организацию Объединенных Наций. Я подчеркиваю важность этой безопасности, особенно с учетом того, что она позволит Организации Объединенных Наций развернуть на своевременной основе дополнительных сотрудников по оказанию помощи в проведении выборов и другой персонал. Время играет важную роль, а на карту поставлено свободное демократическое будущее Ирака.

Заключение

События последних месяцев еще раз демонстрируют, что существуют силы, которые считают, что они должны решать политическое будущее Ирака путем применения насилия. Однако, когда восторжествует справедливость, обеспечиваемая верховенством права, а не оружием, и свобода от страха перед террором или перед возвращением элементов бывшего режима, все иракские граждане будут в состоянии в полной мере участвовать в политической и экономической жизни.

Как и другие, мы с нетерпением ожидаем предстоящих выборов в Ираке, его новой, постоянной конституции и последующих выборов в декабре 2005 года. Мы ожидаем того дня, когда иракские силы безопасности возьмут на себя всю полноту ответственности за обеспечение безопасности Ирака. Мы ожидаем того дня, когда мятежники уже не будут терроризировать иракцев и международный персонал, работающий на благо Ирака. Мы с нетерпением ожидаем продолжения и активизации деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в плане оказания помощи в проведении выборов в Ираке. МНС-И сохраняют свою приверженность оказанию иракцам помощи в создании условий, которые сделают все это возможным.